

E. Datum vyplnění a podpisy/Fecha del relleno y firmas

Po vytištění tohoto formuláře je nutné jej **vlastnoručně** podepsat a podpis nechat **úředně ověřit**.⁶⁾
Una vez impreso, el modelo debe ser firmado con la mano propia y la firma debe ser verificada oficialmente.

Datum vyplnění/
Fecha de relleno

.....
Vlastnoruční podpis žadatele/Firma con la mano propia

Prohlášení opatrovníka **důchodce/sirotka (sirotků)**. / Declaración del tutor del jubilado/huérfano (huérfanos).⁵⁾

Jako opatrovník výše uvedeného **důchodce/sirotka (sirotků)** ustanovený na základě pravomocného usnesení soudu resp. příslušného úřadu potvrzuji, že výše uvedená osoba/osoby k datu mého podpisu tohoto formuláře je (byla)/jsou (byly) naživu.
En calidad del tutor del jubilado/huérfano/huérfanos antes reseñados, establecido por la resolución judicial en vigor o por la resolución de la autoridad correspondiente certifico que las personas antes identificadas están (estaban) vivas hasta la fecha de mi suscripción de este modelo.

Datum vyplnění/
Fecha de relleno

.....
Vlastnoruční podpis opatrovníka/ Firma con la mano propia

.....
Datum ověření, Podpis úřední osoby, Razítko ověřovatele/
Fecha de la legalización, Firma del funcionario autorizado, sello
del funcionario verificador

Tento tiskopis je k dispozici na webových stránkách České správy sociálního zabezpečení www.cssz.cz a na ePortálu ČSSZ v sekci Tiskopisy – Pro poživatele důchodu <https://eportal.cssz.cz/web/portal/tiskopisy-pozs>.

El presente formulario está disponible en el sitio web de la Administración Checa del Seguro Social www.cssz.cz y en el ePortal de ČSSZ en la sección Modelos – Para beneficiarios de la pensiones <https://eportal.cssz.cz/web/portal/tiskopisy-pozs>.

⁶⁾ Vlastnoruční podpis důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovníka ověřuje cizozemský orgán, úřad, instituce apod., který je podle vnitrostátních předpisů státu bydliště důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovníka oprávněn úředně ověřovat podpisy občanů (např. místní, obecní, městský úřad, radnice, matrika, příp. místní pobočka instituce odpovědná za důchodové pojištění apod.). Vlastnoruční podpis může být ověřen i českým zastupitelským úřadem (velvyslanectvím, konzulátem) v cizině.

La firma de la mano propia del jubilado / beneficiario de la pensión de orfandad o del tutor es verificada por el órgano, autoridad, institución extranjera que, según los reglamentos nacionales del país de residencia del jubilado / beneficiario de la pensión de orfandad o del tutor, tiene la facultad de verificar oficialmente las firmas de los ciudadanos (por ejemplo, la alcaldía local, municipal, de la ciudad, ayuntamiento, registro civil o sucursal local de la institución responsable por el seguro social, etc.). La firma con la mano propia puede ser legalizada también por la embajada o consulado checo en el extranjero.

Tyto orgány, úřady, instituce ověřují pouze vlastnoruční podpis důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovníka tj. skutečnost, že se tato osoba po prokázání své totožnosti před úřední osobou vlastnoručně na formuláři „Potvrzení o žití“ podepsala. Od zmíněných úřadů nelze požadovat ověření ostatních údajů uvedených na formuláři. Za správnost, úplnost a pravdivost těchto údajů odpovídá pouze příjemce důchodu z České republiky – důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovník.

Estos órganos, autoridades, instituciones verifican solamente la firma de la mano propia del jubilado / beneficiario de la pensión de orfandad o del tutor, es decir, el hecho que tal persona firmó con la mano propia ante ellas el modelo de “Certificado de vida” tras comprobar su identidad. No es posible exigir a las autoridades mencionadas la verificación de otros datos indicados en el modelo. Por la exactitud, integridad y veracidad de estos datos es responsable solamente el beneficiario de la pensión de la República Checa – el jubilado / beneficiario de la pensión de orfandad o tutor.